

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRAIRIE, CH-1202 GENEVE

出版日期: 2014年4月1日, 星期二, 农历甲午年 三月初二 **NO 75**

瑞士新闻

瑞士联邦议会批准了瑞士中国自贸协定

瑞士联邦上议院 (Conseil des Etats) 在 2014 年 3 月 20 日以 25 票同意, 3 票反对, 11 票弃权通过了瑞士政府与中国政府 2013 年 6 月 6 日签署的两国自由贸易协议。瑞士下议院 (Conseil national) 在 2013 年 12 月 10 日已经核准了该协议。这样, 瑞士完成了国内审批程序, 使该协议可以在规定期限内生效实施。值得人们注意的是, 瑞士联邦上, 下两院均否决了把该协议交付公民投票的动议, 避免了时间的无益流逝。反映出瑞士议会对该协议的高度重视。

消息来源: 瑞士联邦议会纪要 (Bulletin officiel - Les procès-verbaux du Conseil national et du Conseil des Etats - No 13.071 经本刊编辑

2014年2月9日公民投票将对本国经济产生影响

据瑞士媒体报道, 2014 年 2 月 9 日瑞士公民投票 (限制大批量外国移民) 结果将对瑞士经济 (GDP) 产生消极影响。苏黎世高等工学院 (ETH 或 EPFZ) 原预计 2014 年增长 2.3%, 现修正为 2.1%。另外, 瑞士联邦经济署 (SECO) 的预计也同样显示该公投对瑞士经济增长的负面影响。与此同时, 世界经济合作和发展组织 (OCDE) 所做的国别经济增长预测也证实了瑞士两个机构的预测方向。

消息来源: 瑞士法文报纸: 时报 (LE TEMPS), 2014 年 3 月 29 日, 第 17 页, 经本刊编辑

对外国劳工将恢复配额制度, 瑞士各州未雨绸缪

作为瑞士 2014 年 2 月 9 日公民投票的结果和措施, 瑞士将适时恢复原来实施的外国劳工工作许可配额制度。这个配额制度将对瑞士各州发生不同程度影响, 受益不等。譬如日内瓦州作为土地面积小 (282 多平方公里), 47 万人口的小州, 却需要高比例的外国劳工配额。2013 年日内瓦州为来自与瑞士签署了双边协议国家的外国劳工发放了 37000 个工作许可 (即工作证)。这个数据却不占任何配额, 因为工作许可配额仅涉及非欧洲国家的外国劳工。如果恢复配额制度, 意味着上述欧盟国家与非欧盟国家一样, 将按照统一配额发放工作许可。届时日内瓦州仅可能获得全国配额的 5.50%, 这对日内瓦州来说远远不够。日内瓦州未雨绸缪, 借助日内瓦州的国际城市地位, 向联邦政府争取更多额度。

消息来源: 瑞士法文报纸: 时报 (LE TEMPS), 2014 年 3 月 13 日, 第 8 页, 经本刊编辑

2048年瑞士人口将增加到一千四百万居民

据瑞士洛桑高等工学院 (EPFL) 下属巴塞尔实验室 (LABA) 所做的预测, 到 2048 年瑞士全国人口将达一千四百万人, 超过瑞士联邦相关机构所做一千万人的预测。选择 2048 年作为预测未来时段, 不是人们随意的选择, 它是现代瑞士的二百周年的年限 (以 1848 年第一部联邦宪法为现代瑞士的元年)。2048 年的人口较之 2014 年增加了六百万人口 (约 75%), 这个预测不是凭

空制造的数据，是可能和现实的发展远景。新增加人口将主要分布在瑞士中央平原上，但由于苏黎世和日内瓦等几个大城市已经饱和，所以其它中，小城市城市将吸收更多新人口。尽管如此，到 2048 年时，瑞士人口密度也不会过高，譬如英国伦敦目前有八百万居民，但领土仅是苏黎世州的 50%。但瑞士届时将成为高度城市化的国家。

消息来源：瑞士法文报纸：时报 (LE TEMPS)，2014 年 3 月 28 日，第 9 页，经本刊编辑

伯尔尼和巴塞尔两州就为儿童配置素餐将举行公民投票

瑞士首都伯尔尼州 (Berne) 和金融重镇巴塞尔州 (Bâle)，近期内将举行新的州公民投票，涉及在州内学校，医院等公共餐厅，如果每天配餐提供两个以上菜肴，其中一个应是素餐，供儿童或患者自由选择。据了解，如果这两个州通过了该公民投票主题，很可能引发多米诺骨牌效应，导致瑞士其它州效仿。

消息来源：瑞士法文报纸：20 MINUTES，2013 年 3 月 24 日，第 6 页，经本刊剪辑

中国质检总局局长支树平访问瑞士

为落实瑞士和中国两国 2013 年 6 月 6 日签署的自由贸易协定，为确定两国间食品(尤其奶制品和肉制品)的进出口条件和保证，中国产品质量检验检疫总局局长支树平在 2014 年 3 月 28 日访问了瑞士首都伯尔尼，分别会见了瑞士联邦委员，联邦内务部长阿兰·贝尔塞先生和联邦委员，联邦经济部长施奈德-阿曼先生，并与他们举行了会谈。

消息来源：瑞士法文报纸：时报 (LE TEMPS)，2014 年 3 月 29 日，第 7 页，经本刊编辑

国内动态

中国高铁总里程达世界一半

新华社北京 2014 年 3 月 5 日消息，2013 年中国高速铁路总营业里程达到了 11028 公里，在建高铁规模 1.2 万公里，进而成为世界上高速铁路投产运营里程最长，在建规模最大的国家，高铁总营业里程达世界的一半。据国际铁路联盟统计，世界其它国家和地区高铁总营业里程约 11605 公里。

消息来源：人民日报海外版 2014 年 2014 年 3 月 6 日 第四页，经本刊剪辑

中国将严控特大城市人口规模

«新国家新型城镇化规划(2014 - 2020 年)» 2014 年 3 月 16 日在北京正式颁布。概括而言，这个规划有三个要点。第一，重点控制东部地区建设用地规模，第二，进城落户农民住房保障全面覆盖，第三，建立多元化可持续资金保障机制。要严格控制 500 万以上人口的特大城市规模，不能发展过多特大城市。一亿农民落户城镇将切实可行。对落户城镇农民的住房保障要全面兑现。农民转变为城市居民的成本 6 万元到 13 万元不等，需要建立多元化可持续资金予以保障。

消息来源：人民日报海外版 2014 年 2014 年 3 月 20 日，第 1 页，经本刊剪辑

生活服务

多国签证松绑：国人海外行更简单

近年来越来越多的国家修改并简化了外国人入境签证政策和手续，这对计划到国外移民，工作或旅行的中国公民来说是好消息。

2014 年是中法建交 50 周年，法国对中国公民申请短期签证采取了更便利措施，包括签证办理时间有原来 4 天缩短到不超过 48 小时，中国公民可以在法国驻华使馆所指定的六个城

市(北京, 上海, 广州, 武汉, 沈阳和成都)的法国使, 领馆中自由选择办理签证地点, 同时可以发放多次入境签证, 极大方便了国人前往法国, 增进交流。

从 2014 年起, 澳大利亚也放宽了对中国公民短期签证限制, 准许中国商务人员申请三年多次有效入境签证。此前, 中国商务签证有效期最长仅一年时间。

一向对签证严格的英国也对签证松绑, 推出了 24 小时签证服务, 这个服务针对所有签证外国申请者, 而不仅涉及中国公民。

葡萄牙走得更早更快, 从 2012 年 10 月起就实施了新移民法。外国人可以通过三种方式获得居留, 而不仅仅是入境签证: 50 万欧元购房, 100 万欧元投资, 开办公司并创造 10 人就业。持有居民身份满六年即可申请加入葡萄牙国籍。

消息来源: 人民日报海外版 2014 年 2014 年 3 月 27 日, 第 6 页, 经本刊剪辑

信息交流

信息平台

为活跃华人社会, 交流信息, 方便大家在瑞士生活, 工作和学习, 我们专门设立了分类广告栏。如租房, 买房, 卖房, 教师授课, 寻求服务, 华人企业, 餐厅转让等等。根据广告尺寸, **最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益, 达到目的。**欲刊登广告信息的朋友, 请在每月 25 日前与我们联系, 以便及时登出。**

日内瓦中国学联完成换届

2014 年 3 月 9 日, 瑞士日内瓦中国学生学者联合会在日内瓦大学城组织活动。在这次活动中, 学联完成了换届工作。中国使馆教育处牛香臻老师专门从伯尔尼赶来与会。

新任学联主席, 副主席和司库如下:

主席: 李婷, 副主席: 褚笑, 陈辰, 司库: 翟晶莹

大家对上届学联领导的辛勤工作和努力付出表示衷心感谢, 并预祝新一届学联班子一切顺利, 更好更周到地为大家服务。在喜气洋洋, 其乐融融的气氛中本次活动宣告结束。

消息来源: 本刊报道

二十年内相关就业市场将可能是机器人的天下

不仅瑞士人做各类预测, 其它国家亦然。英国牛津大学两位研究人员所做的研究认为, 在未来 10 年到 20 年内, 人类社会 50% 的工作岗位将被机器人所占领或取代。其中八个行业被机器人取代的风险最高:

- 1) 银行职员 98%,
- 2) 接待人员 96%,
- 3) 司法助理 94%,
- 4) 售货员 92%,
- 5) 出租车或汽车司机 89%,
- 6) 保安人员 84%,
- 7) 快餐厨师 81%,
- 8) 酒吧服务员 77%。

消息来源: 瑞士法文报纸: 20 MINUTES, 2013 年 3 月 24 日, 第 10 页, 经本刊剪辑

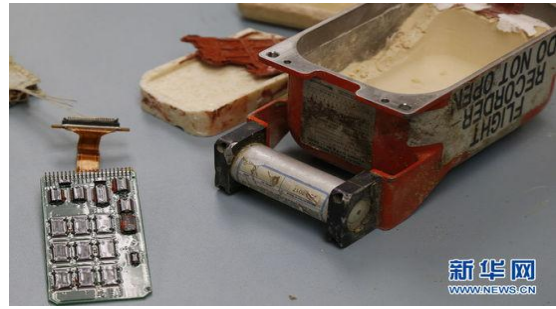
美国专家展示飞机“黑匣子”内部芯片及构造

在马航客机 MH370 失联后, 为更好地了解在发生空难时, 飞机“黑匣子”的作用, 我们特选了一个相关技术性信息。

2014 年 3 月 28 日, 美国华盛顿当地时间, 美国国家运输安全委员会 (NTSB) 专家们带领媒体参观实验室并向媒体介绍飞机“黑匣子”的秘密。据悉飞机“黑匣子”又被称为航空飞行记录器, 里面装有飞行数据记录器和舱声录音器, 如果能顺利找到马航失联客机的“黑匣子”, 将有助于了解事情真相和获得相关飞行技术参数。



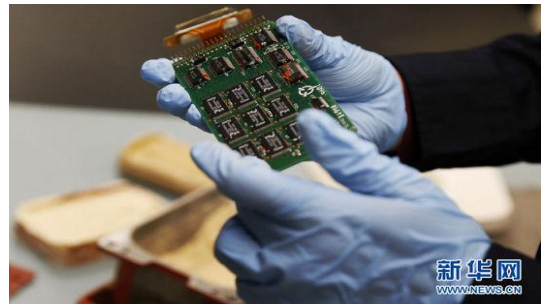
图为美国国家运输安全委员会的航空工程师介绍飞行记录器。



图为美国国家运输安全委员会的航空工程师打开放置飞行记录器芯片的部件



图为分解开的飞行记录器。



图为飞行记录器芯片的展示。



ODONTAL CABINET & LABORATOIRE DENTAIRES

毕业于日内瓦大学牙医学院的瑞士牙科医生张一沫 (ZHANG Yimo, médecin-dentiste) 创建的牙科诊所 (**ODONTAL CABINET & LABORATOIRE DENTAIRES**) 不仅是瑞士法语大区, 也许是瑞士第一个由大陆华裔医生创建并主持的牙科诊所。它的诞生为瑞士民众和定居, 生活和工作在瑞士的华人华裔, 中国留学生以及到瑞士旅游的中国游客提供牙科治疗和便利服务。

ODONTAL CABINET & LABORATOIRE DENTAIRES 牙科诊所位于洛桑市西部, 地址如下:

« **ODONTAL CABINET & LABORATOIRE DENTAIRES** »
 Chemin de la Prairie 5C, CH-1007 Lausanne
 Téléphone : 021 624 76 20
 Fax : 021 624 76 22
 Horaires: Lundi - vendredi: 08h00 - 18h00
 Samedi: sur RDV

编辑部联络人: 瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所

王秋云

联络地址:

Council for Training & Development

3Y Cabinet de Conseil et Traduction

19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève

Tél : 022 / 344 63 37, E-mail : yyyltd@hotmail.com
